



어댑트 배리어 링 부착 방법

댑트 배리어 링은 피부 보호막이나 접착제 밑에, 그리고 풀과 함께 사용할 수 있습니다.

붙이는 방법

붙이기 전에 먼저 피부가 깨끗하고 건조해야 합니다.

- 배리어 링을 보호하는 커버를 동시에 모두 제거하거나, 붙이기 쉽게 한 쪽 커버는 그대로 남겨 놓을 수 있습니다.
- 피부 보호막에 붙이기 전에 필요에 따라 배리어 링의 모양을 만든 다음 잡아 당기십시오. **배리어 링의 모양을 만들고 잡아 당기는데 필요하면 필름을 둘 다 제거하십시오.**
- 배리어 링으로 피부 보호막을 장루 중앙에 위치 시키십시오. 몇 초 동안 그대로 놔두십시오.

제거 방법

- 주위 피부를 가볍게 누르면서 아래 방향으로 피부에서 살살 벗겨 나가십시오.

생분: 제품은 수성 콜로이드 접착제 및 중합체/공중합체 플라스틱으로 제작되었습니다.

Gebruiksaanwijzing voor de Adapt ringen

Adapt ringen kunnen gebruikt worden onder de huidplak, eventueel in combinatie met andere hulpmiddelen of convex producten.

Gebruiksaanwijzing

De huid dient schoon en droog te worden gemaakt.

- Beide beschempapiertjes van de ring kunnen tegelijkertijd worden verwijderd. Indien gewenst kan er ook slechts één beschempapiertje worden verwijderd, na aanbrengen van de ring kan dan het andere beschempapiertje worden verwijderd.
- Indien gewenst kan de ring op maat worden gevormd of gestrekt voordat de ring op de huid of de huidplak wordt aangebracht. **Indien de ring gevormd of getrekt wordt, dienen beide beschempapiertjes vooraf verwijderd te worden.**
- Plaats de ring en de huidplak in het midden rondom de stoma. Houd ze enkele seconden op de plaats voor een goede hechting.

Verwijderen

- Voorzichtig met neerwaartse bewegingen de huidplak van de huid pellen, waarbij de huid goed ondersteunt dient te worden.

BESTANDDELEN: PRODUCT VERVAARDIGD UIT HYDROCOLLOÏD EN POLYMEREN/CO-POLYMEREN.

Gebruiksaanwijzing voor de Adapt ringen

BRUKSANVISNING

Adapt tetningsringer kan brukes under hudplater, klebere og i kombinasjon med pasta.

Bruksanvisning

Huden må være ren og tørr før påsetting.

- Beskyttelsesfilmene på begge sider av ringen kan fjernes samtidig eller, hvis ønskelig, kan den ene fjernes og den andre bli sittende på for å lette påsettingen.
- Tøy og form tetningsringen til ønsket fasong før den festes til hudplaten. **Hvis det er nødvendig å tøye og forme ringen, må begge beskyttelsesfilmene være fjernet.**
- Sentrer hudplaten med tetningsringen over stomien. Trykk den på plass og hold den der i flere sekunder.

Fjerning

- Hudplaten med tetningsringen løsnes forsiktig fra huden. Bruk en godt fuktet "non-woven" kompress, begynn øverst og arbeid deg nedover samtidig som du trykker lett på den omkringliggende huden.

INGREDIENSER: PRODUKTET ER FREMTILT AV HYDROKOLLOID KLEBER OG POLYMER-/COPOLYMERPLAST.

Gebruiksaanwijzing voor de Adapt ringen

[PL] Krążki uszczelek Adapt — instrukcja

Krążki uszczelek Adapt można stosować pod płytki, opatrunki samoprzylepne i w połączeniu z pastą.

Zakładanie — zalecenia

Przed założeniem krążka skóra powinna być czysta i sucha.

- Obie warstwy ochronne krążka uszczelki można usuwać jednocześnie. Jeśli to konieczne, można także usunąć jedną warstwę ochronną i pozostawić przeciwną warstwę, co ułatwi założenie krążka.
- Przed nałożeniem na płytkę odpowiednio uformuj i rozciągnij krążek uszczelki. **Jeśli to konieczne, aby uformować i rozciągnąć krążek uszczelki, należy usunąć obie folie.**
- Wyśrodkuj płytkę, tak aby krążek uszczelki znalazł się wokół stomii. Przytrzymaj w takim położeniu przez kilka sekund.

Usuwanie

- Ostrożnie odklej krążek od skóry, kierując się w dół, dociskając lekko skórę wokół krążka.

SKŁAD: PRODUKT ZOSTAŁ WYKONANY Z PRZYLEPNEGO HYDROKOLOIDU ORAZ POLIMEROWYCH/KOPOLIMEROWYCH TWORZYW SZTUCZNYCH.

[PT] Instruções de utilização para Anéis de Barreira Adapt – dispositivos de estomia

Os anéis de barreira Adapt podem ser usados abaixo das placas protetoras de pele, adesivos e em combinação com as barreiras em pasta.

Instruções para utilização:

A pele deve estar limpa e seca antes da aplicação.

- Ambos os películas protetores que revestem os anéis podem ser removidos simultaneamente. Caso você queira, pode-se remover apenas um dos películas protetores mantendo-se o película protetor do lado oposto para uma mais fácil aplicação.
- Antes de aplicá-lo à placa protetora de pele. Para moldar e esticar. que são removidas as duas coberturas protetoras. **Caso necessário, certifique-se de que ambos os películas protetores foram removidos.**
- Centralize a placa protetora de pele com o anel ao redor do estoma. Pressione levemente o local por alguns segundos.

Remoção:

- Pressione delicadamente a pele ao redor do estoma e puxe gentilmente para baixo.

COMPOSIÇÃO: PRODUTO FABRICADO A PARTIR DE ADESIVO HIDROCOLÓIDE E PLÁSTICOS COPOLÍMEROS/POLÍMEROS.

Gebruiksaanwijzing voor de Adapt ringen

[RO] Instrucțiuni pentru inelele de flanșă Adapt

Inelele de flanșă Adapt pot fi utilizate sub flanșe, adezivi și în combinație cu pastă.

Instrucțiuni de aplicare

Pielea trebuie să fie curată și uscată înainte de aplicare.

- Ambele învelișuri de protecție ale inelului de flanșă pot fi îndepărtate în același timp sau, dacă doriți, poate fi îndepărtat un singur înveliș, lăsând pe loc învelișul din partea opusă pentru o aplicare mai ușoară.
- Modificați forma și întindeți inelul de flanșă după cum este necesar înainte de a-l aplica pe flanșă. Pentru a modifica forma și a întinde inelul de flanșă, dacă este necesar, asigurați-vă că ambele pelicule sunt îndepărtate.
- Centrați flanșa cu inelul de flanșă în jurul stomei. Țineți pe loc timp de câteva secunde.

Îndepărtarea

- Desprindeți cu grijă de piele, în jos, în timp ce apăsați ușor pielea din jur.

INGREDIENTE: PRODUS FABRICAT DIN ADEZIV HIDROCOLOIDAL ȘI POLIMER/COPOLIMER DE MATERIALE PLASTICE.

Gebruiksaanwijzing voor de Adapt ringen

[RU] Инструкция по применению герметизирующих колец Adapt

Герметизирующие кольца Adapt предназначены для использования под пластинами калоприемника, с адгезивными элементами, в том числе, в сочетании с пастой.

Указания по прикреплению

Промойте и высушите кожу перед приклеиванием герметизирующего кольца.

- Защитное покрытие кольца можно удалить одновременно с обеих сторон кольца, либо по желанию только с одной стороны, оставив защитное покрытие на противоположной стороне для облегчения установки.
- Придайте кольцу необходимую форму путем сгибания или растягивания. **При растягивании или придании формы кольцу, убедитесь, что защитное покрытие удалено с обеих сторон.**
- Разместите пластину калоприемника с кольцом так, чтобы кольцо окружало стому. Прижмите на несколько секунд.

Удаление

- Аккуратно потяните кольцо в направлении сверху вниз, слегка придерживая окружающую кожу.

ИНГРЕДИЕНТЫ: ИЗДЕЛИЕ ИЗГОТОВЛЕНО ИЗ ГИДРОКОЛЛОИДНОГО АДГЕЗИВНОГО И ПОЛИМЕРНОГО МАТЕРИАЛОВ.

Gebruiksaanwijzing voor de Adapt ringen

[SA] التعليمات الخاصة بحلقات Adapt الحاجزة

يمكن أن تستخدم حلقات Adapt الحاجزة تحت حواجز الجلد واللصقات ومع المعجون.

تعليمات الاستخدام

يجب أن يكون الجلد نظيفاً وجافاً قبل الاستخدام.

- يمكن إزالة كلا الغطاءين الواقيين للحلقة الحاجزة في نفس الوقت أو، إذا لزم الأمر، يمكن إزالة غطاء واحد مع الاحتفاظ بالغطاء المواجه للاستخدام بشكل أسهل.
- شَكِّل ومُدِّ الحلقة الحاجزة. حسب الحاجة. قبل تثبيتها على حاجز الجلد. **لتشكيل وتعديد الحلقة الحاجزة، إذا لزم الأمر، تأكد من إزالة كلتا الطبقتين.**
- ضع حاجز الجلد والحلقة الحاجزة في موضع مركزي حول الثغر. ثبت الحلقة الحاجزة في الموضع لمدة ثوانٍ.

- الإزالة**
- انزع الحلقة برفق عن الجلد. في الاتجاه من أعلى لأسفل أثناء الضغط برفق على الجلد المحيط. **المكونات:** منتج مصنوع من مادة لاصقة غروانية مائية وبلاستيك البوليمر/ البوليمر المشترك.

Gebruiksaanwijzing voor de Adapt ringen

[SE] Bruksanvisning för Adapt tätningsringar

Adapt tätningsringar kan användas under hudskydd, häftor och i kombination med pasta.

Anvisningar för applicering

Huden bör vara ren och torr före applicering.

- Antingen kan skyddsfilmen tas bort samtidigt på båda sidorna, eller om så önskas, kan den ena tas bort och den andra sitta kvar för att underlätta appliceringen.
- Forma och tøj tätningsringen efter behov innan den sätts på hudskyddsplattan. **Ta bort båda skyddsfilmerna innan Du formar ringen.**
- Sätt på hudskyddsplattan med tätningsringen runt stomin. Tryck dem på plats några sekunder.

Borttagning

- Dra försiktigt bort hudskyddsplattan med ringen från huden genom att arbeta nedåt och hålla emot på den omkringliggande huden.

INGREDIENSER: PRODUKT TILLVERKAD AV HYDROKOLLOID OCH POLYMER/COPOLYMERPLAST.

[SR] Упутство за Adapt прстенове за баријере

Adapt прстенови за баријере могу да се користе испод баријера за кожу, лепкова и у комбинацији са пастом.

Упутство за постављање

Пре постављања, кожа треба да буде чиста и сува.

- Заштитне облоге (фолије) прстенова за баријере могу да се уклоне истовремено или, ако је потребно, једна облога може да се уклони а супротна да се задржи ради лакшег постављања.
- Обликујте и растегните прстен за баријеру према потреби пре него што поставите баријеру за кожу. Да бисте обликовали и растegli прстен за баријеру, ако је потребно, побрините се да обе фолије буду уклоњене.
- Поставите баријеру за кожу са прстеном за баријеру око стоме. Задржите је на месту неколико секунди.

Уклањање

- Пажљиво је скините са коже, повлачећи је наниже док благо притискате околну кожу.

САСТОЈЦИ: ПРОИЗВОД ЈЕ ПРОИЗВЕДЕН ОД ХИДРОКОЛОИДНОГ ЛЕПКА (АДХЕЗИВ) И ПОЛИМЕРНЕ/КОПОЛИМЕРНЕ ПЛАСТИКЕ.

Gebruiksaanwijzing voor de Adapt ringen

[TH] คำแนะนำสำหรับห่วงปิดแผล Adapt

ห่วงปิดแผล (barrier rings) ของ Adapt สามารถใช้ติดไว้ด้านล่างผ้าพันแผล พลาสเตอร์ และร่วมกับยาทาแผล

คำแนะนำสำหรับการใช้งาน

ควรทำความสะอาดผิวหนังและเช็ดให้แห้งก่อนติดห่วงปิดแผล

- สามารถลอกแผ่นปิดห่วงปิดแผล ทั้งสองด้านออกในเวลาเดียวกัน หรือถ้าต้องการ คุณอาจลอกออกเพียงแผ่นเดียว โดยเหลืออีกด้านหนึ่งไว้เพื่อให้ติดได้ง่ายขึ้น
- นิ้วคลึงและยืดห่วงได้ตามต้องการ ก่อนที่จะติดกับผ้าพันแผล
- ในการฉีกและยืดห่วงปิดแผล ให้ตรวจสอบว่าแผ่นฟิล์มทั้งสองถูกดึงออกแล้ว**
- ติดผ้าพันแผลพร้อมห่วงปิดแผลไว้ตรงกลางรอบๆ ของเปิด กดให้แน่นสักครู่ **การดึงออก**
- ค่อยๆ ลอกออกจากผิวหนัง โดยดึงจากบนลงล่าง ในขณะที่อีกมือหนึ่งกดผิวหนังรอบๆ เอาไว้

ส่วนประกอบ: ผลิตภัณฑ์ผลิตจากสารยึดติดชนิดไฮโดรคอลลอยด์และพลาสติกชนิดโพลีเมอร์/โคโพลีเมอร์

Gebruiksaanwijzing voor de Adapt ringen

[TR] Adapt Bariyer Halkaları için Talimat

Adapt bariyer halkaları, deri bariyerlerinin ve yapıştırıcıların altında veya macun ile birlikte kullanılabilir.

Uygulama Talimatı

Uygulamadan önce deri temizlenmiş ve kuru olmalıdır.

- Bariyer halkanın üzerindeki koruyucu kaplamanın ikisi birden çıkartılabilir, ya da istenirse kaplamanın biri çıkartıldıktan sonra ikincisi uygulamayı kolaylaştırmak üzere muhafaza edilebilir.
- Bariyer halkayı deri bariyerine uygulamadan önce, halkaya gerekirse şekil verip, gerin. **Gerektiğinde beriyer halkaya şekil verip, germek için iki koruyucu kaplama da çıkartılmış olmalıdır.**
- Deri bariyerini, bariyer halka stomayı merkez alacak şekilde yerleştiriniz. Birkaç saniye böylece tutunuz.

Çıkartılması

- Çevredeki deriye hafifçe basarak yavaş yavaş deriden kaldırıp, aşağıya doğru çekerek çıkartınız.

İÇİNDEKİLER: ÜRÜN HİDROKOLLOİD YAPIŞTIRICI VE POLİMER/KOPOLİMER PLASTİKLERDEN ÜRETİLMİŞTİR.

Gebruiksaanwijzing voor de Adapt ringen

[TW] Adapt 環形貼說明

Adapt 環形貼可用於造口袋底盤、黏貼劑下方並和防漏膏一起使用。

使用說明

使用前應保證皮膚清潔干燥。

- 可以同時撕下環形貼兩側的保護膜；為了便於敷貼，必要時也可以只撕下一側保護膜，另一側保護膜予以保留。
- 應用於底盤之前，先根據需要拉伸環形貼，以確定其形狀。如需拉伸環形貼使之成形，請先撕下兩側的保護膜。
- 以底盤為中心，使環形貼環繞造口位置。固定幾秒鐘。

去除

- 轻轻按壓周圍皮膚，同時從皮膚上輕輕撕下環形貼。

成份：產品採用水膠體黏合劑和聚合物/共聚物塑膠製成。

Gebruiksaanwijzing voor de Adapt ringen

[VT] Hướng dẫn sử dụng vòng bảo vệ Adapt

Vòng bảo vệ Adapt có thể được sử dụng bên dưới các màng bảo vệ da, băng dính và kết hợp với kem chống xi.

Chỉ dẫn cách dán

Vùng da phải sạch sẽ và khô ráo trước khi dán.

- Có thể tháo bỏ cả hai lớp phủ vòng bảo vệ cùng một lúc hoặc nếu muốn thì tháo bỏ một lớp, giữ lại lớp kia để dễ dán hơn.
- Nếu cần, tạo hình và kéo căng vòng bảo vệ, trước khi dán vào màng bảo vệ da. **Nếu cần, để Tạo hình và kéo căng vòng bảo vệ, phải lột cả hai tấm phim.**
- Đặt màng bảo vệ da cùng vòng bảo vệ ngay chính giữa quanh lỗ thông. Giữ nguyên tại chỗ trong một vài giây.

Tháo bỏ

- Nhẹ nhàng lột bỏ khỏi da, vừa lột theo hướng xuống vừa ấn nhẹ lên vùng da xung quanh.

THÀNH PHẦN: SẢN PHẨM ĐƯỢC LÀM TỪ KEO DÍNH HYDROCOLLOID VÀ NHỰA POLYMER/CO-POLYMER.